

コミュニケーション英語 I 「VISTA I」
LESSON 6 Toothbrushing in Edo



1

My grandfather's hobby is collecting *ukiyo*e prints. *Ukiyo*e is a well-known Japanese art form all over the world. The man in this picture is holding something interesting. It's a *fusa-yoji*, a toothbrush in the Edo period. He also uses it for cleaning his tongue.

祖父の趣味は浮世絵の版画の収集です。浮世絵は世界中でよく知られている日本の芸術形式です。この絵の男性は、何か興味深いものを持っています。房楊枝、つまり江戸時代の歯ブラシです。舌をきれいにするのにも房楊枝を使います。



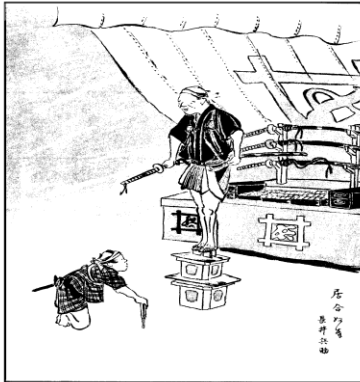
2

Brushing teeth with a small stick started in ancient India. The custom came to Japan with Buddhism.

In the middle of the Edo period, *fusa-yoji* became popular. The next picture shows customers at a famous *fusa-yoji* shop. People in Edo were very interested in keeping their mouths clean.

小枝で歯を磨くことは、古代インドで始まりました。その習慣は仏教とともに日本に伝来しました。

江戸時代の中頃に、房楊枝は評判になりました。次の絵は有名な房楊枝屋の店先にいる客を描いたものです。江戸の人々は、口を清潔に保つことに大変関心がありました。



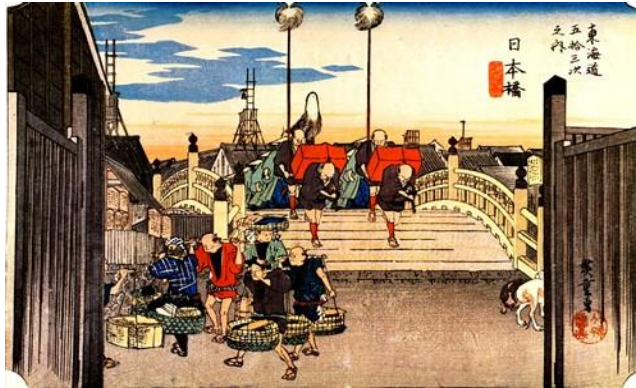
3 The first commercial tooth powder in Japan appeared around 1625. Many peddlers sold the powder on the streets of Edo. Sometimes peddlers used long swords or tops to attract customers.

I really enjoy learning about Edo culture and telling everyone about it.

日本初の市販の歯磨き粉は、1625年頃登場しました。たくさんの行商人が江戸の路上で歯磨き粉を売りました。時には、行商人たちは客集めのために長い刀やこまをあやつりました。

江戸文化を学んで、それについてみなさんにお話をするのは大変楽しいです。

下の英語を読み、() 内に英語に合う日本語を入れて読んでみよう！



1

My grandfather's hobby is collecting *ukiyo*e prints. *Ukiyo*e is a well-known Japanese art form all over the world. The man in this picture is holding something interesting. It's a *fusa-yoji*, a toothbrush in the Edo period. He also uses it for cleaning his tongue.

祖父の(②)は浮世絵の(③)の(④)です。浮世絵は世界中で(⑤)日本の芸術(⑥)です。この絵の男性は、何か興味深いものを持っています。房楊枝、つまり江戸(⑦)の(⑧)です。(⑨)をきれいにするのにも房楊枝を使います。

LESSON 6 Toothbrushing in Edo

下の英語を読み、()内に英語に合う日本語を入れて読んでみよう!



2

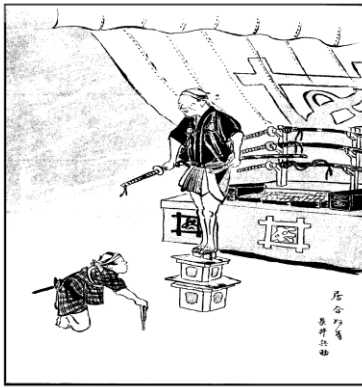
Brushing teeth with a small stick started in ancient India. The custom came to Japan with Buddhism.

In the middle of the Edo period, *fusa-yoji* became popular. The next picture shows customers at a famous *fusa-yoji* shop. People in Edo were very interested in keeping their mouths clean.

小さい(①)で(②)を(③)ことは、(④)
で始まりました。その(⑤)は(⑥)とともに日本に伝来
しました。

江戸時代の(⑦)に、房楊枝は評判になりました。次の絵は有
名な房楊枝屋の店先にいる(⑧)を描いたものです。江戸の人々は、
口を清潔に保つことに大変関心がありました。

下の英語を読み、() 内に英語に合う日本語を入れて読んでみよう!



3 The first commercial tooth powder in Japan appeared around 1625. Many peddlers sold the powder on the streets of Edo. Sometimes peddlers used long swords or tops to attract customers.

I really enjoy learning about Edo culture and telling everyone about it.

日本初の (①) の歯磨き (②) は、1625 年頃 (③)。たくさんの (④) たちが江戸の路上で歯磨き (②) を売りました。時には、(④) たちは客 (⑤) のために長い (⑥) や (⑦) をあやつりました。

江戸文化を学んで、それについてみなさんにお話をするのは大変楽しいです。

解答

SECTION 1

- ①歯磨き ②趣味 ③版画 ④収集 ⑤よく知られている ⑥形式 ⑦時代 ⑧歯ブラシ ⑨舌

SECTION 2

- ①枝 ②歯 ③磨く ④古代インド ⑤習慣 ⑥仏教 ⑦中頃 ⑧客

SECTION 3

- ① 市販 ②粉 ③登場しました ④行商人 ⑤集め ⑥刀 ⑦こま
②